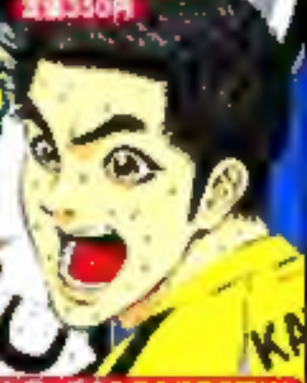
ヤングジャンプ×Sportiva 共同編集

キャプテン翼 ファイト! 日本増刊

増刊 YOUNG JUMP

定価350円

勝負の時は今!……!!



コレ一冊でW杯はすべてOK!

2006 FIFA World Cup GERMANY

全64試合ガイド

BOOK IN BOOK

大黒将志
稲本潤一
松井大輔

THE FIGHT IS DRAWING NEAR!! THE GOLDEN WINGS ARE FLYING TOWARDS THE WORLD CUP !!

最新コミックス!!
【キャプテン翼 GOLDEN-23】
第2巻
【キャプテン翼 短編集 DREAM FIELD】
vol.1
2冊同時発売中!!

TAKAHASHI YOICHI

キャプテン翼 GOLDEN-23

特別読切 52P

JAPAN DREAM 2006

IT'S HERE IN THE NATIONAL STADIUM THAT WILL BE HELD
THE HOLY GROUND OF JAPANESE SOCCER
AN HISTORIC MATCH IS ABOUT TO BEGIN !!
LAST DAY OF MAY, 2006 (JAPAN)
THE 2006 GERMANY WORLD CUP PRE OPENING "GAME OF THE CENTURY"

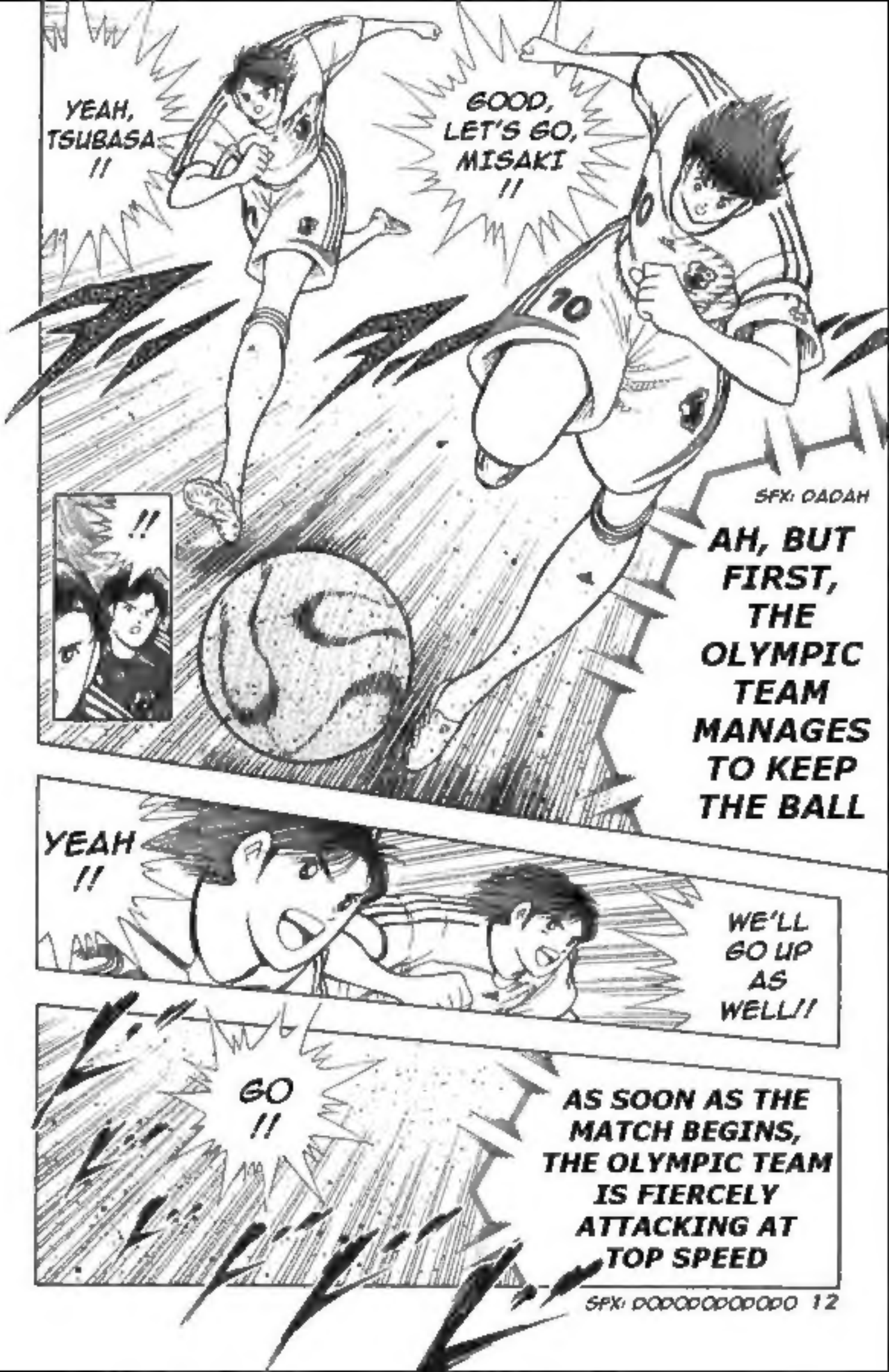
OPPOSING OUR JAPANESE NATIONAL TEAM, THE "SAMURAI BLUE", TO...
SHUNSUKE
HIDE~ ~~~~H
YOSHIKATSU
MIYAMOTO
SANTOS
BOMBER NAKAZAWA

THE U-23 JAPANESE OLYMPIC TEAM, THE "GOLDEN 23"
HYUGA
TSUBASA
MISAKI
MISUGI
MATSUYAMA
WAKABAYASHI

WELL, IT SHOULD BE ALRIGHT IF WE ALL CALL FOR JAPAN
R... RIGHT
TH... THAT'S
HEY, FOR THIS MATCH... WHICH SIDE ARE WE SUPPOSED TO SUPPORT
JAPAN
JAPAN
JAPAN
JAPAN
JAPAN
SAME HERE
PLEASED TO MEET YOU

SFX: GASHIH
WE'LL USE ALL OF THE STRENGTH THAT WE POSSESS!!
YES, MIYAMOTO
COME AT US WITH YOUR FULL STRENGTH!
EVEN THOUGH THE BIG TOURNAMENT IS DRAWING NEAR, ABOUT GETTING US INJURED... JUST DON'T WORRY ABOUT IT

THIS IS REALLY A DREAMY SHOWDOWN
AND NOW IS THE KICK OFF
ONE HUNDRED MILLION PEOPLE THROUGHOUT JAPAN HAVE BEEN WAITING FOR THIS 2006 GERMANY WORLD CUP SEND OFF MATCH, JAPAN NATIONAL TEAM VS U-23 JAPANESE OLYMPIC TEAM
JAPAN
JAPAN
JAPAN
JAPAN
JAPAN
JAPAN
JAPAN
SFX: PII----
OR IS IT GOING TO BE THE "KIRA GOLDEN 23", THE U-23 JAPANESE OLYMPIC TEAM
SO, WILL OUR "BLUE SAMURAI" BE THE FIRST TO TAKE CONTROL


YEAH, TSUBASA !!
GOOD, LET'S GO, MISAKI !!
10
!!
SFX: DADAH
AH, BUT FIRST, THE OLYMPIC TEAM MANAGES TO KEEP THE BALL
YEAH !!
WE'LL GO UP AS WELL!!
GO !!
AS SOON AS THE MATCH BEGINS, THE OLYMPIC TEAM IS FIERCELY ATTACKING AT TOP SPEED
SFX: DODODODODODO

IN TODAY'S MATCH, WE WILL BE ACTING AS JAPAN'S...

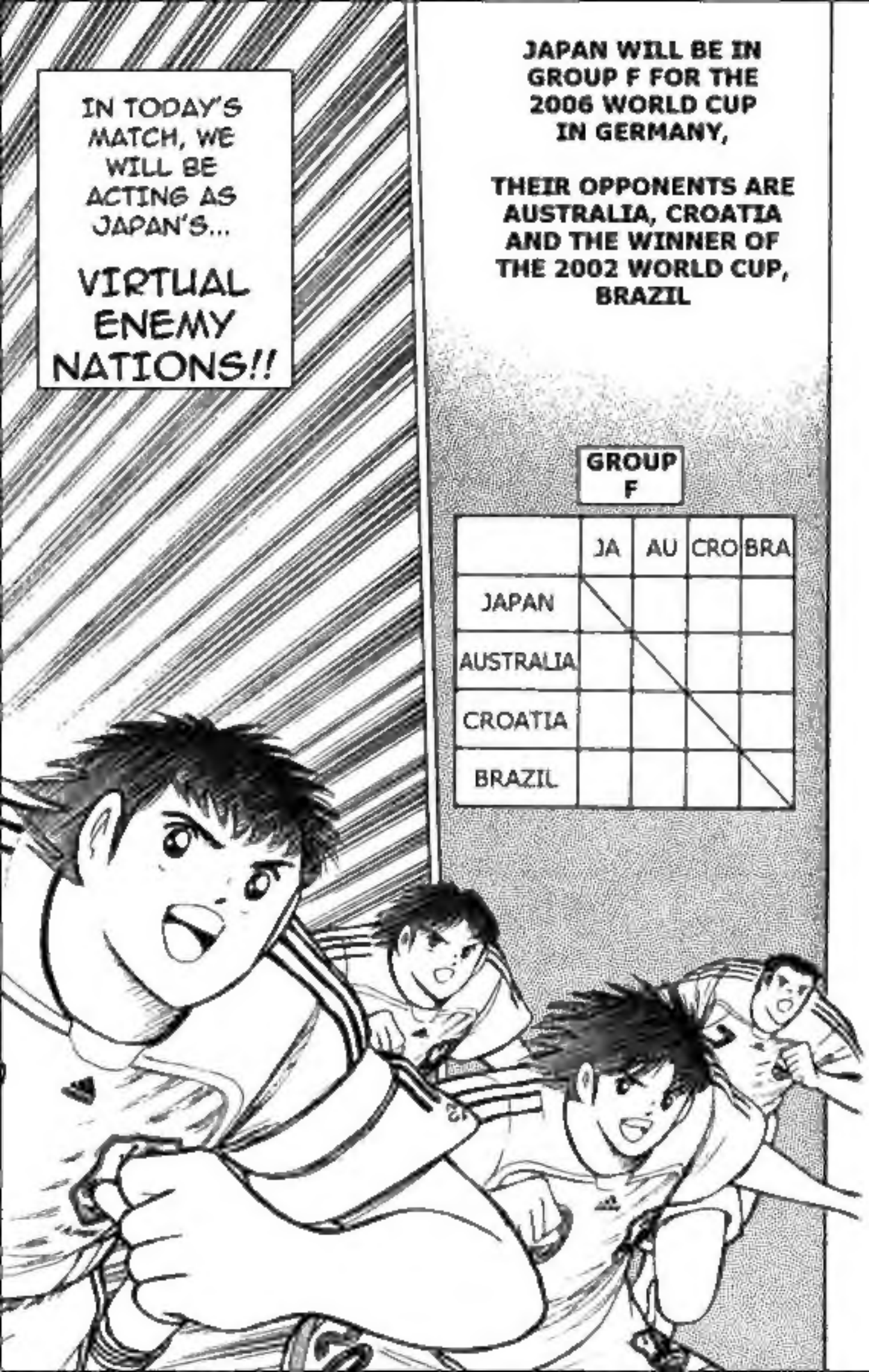
VIRTUAL ENEMY NATIONS!!

JAPAN WILL BE IN GROUP F FOR THE 2006 WORLD CUP IN GERMANY,

THEIR OPPONENTS ARE AUSTRALIA, CROATIA AND THE WINNER OF THE 2002 WORLD CUP, BRAZIL

GROUP F

	JA	AU	CRO	BRA
JAPAN				
AUSTRALIA				
CROATIA				
BRAZIL				



IT'S ALREADY AN OVERLAP FROM THE OLYMPIC REPRESENTATIVE AND LEFT SIDE DEFENDER SODA
I'LL GO UP ON THE LEFT SIDE, LIKE THE BRAZILIAN ROBERTO CARLOS!!
SFX: DADADADA
EH, IT ISN'T A COMBI PLAY WITH MISAKI?
SFX: BIH
HERE IS A PASS FROM TSUBASA
THEY OUTWITTED US!!
SFX: BASHYUH
SODA IS SENDING A SHARP, HIGH CENTERING
GO

THEY'LL JUMP THIS HIGH!! SENPAIS
IN THE FIRST AND SECOND MATCHES AGAINST AUSTRALIA AND CROATIA...
UH!!
I WON'T LOSE !!
SFX: BAH
THE TALL WAKASHIMAZU, WHO WAS CONVERTED TO A FORWARD, IS JUMPING UP HIGH IN FRONT OF THE GOAL

NICE HEAD*, YUJI!!
*=HEADER
SFX: GAKIN
HOWEVER, HERE THE DEFENDER NAKAZAWA MANAGES TO DEFEND USING HIS BODY AS A SHIEnnLD
SFX: OOOOOO
SFX: GAHH
... MISAKI IS PICKING UP THE LOOSE BALL

IN THIS MATCH, I WILL BE THE CROATIAN CONTROL TOWER KRANJCAR!!
WITHOUT A MOMENT'S DELAY, A THROUGH PASS FROM MISAKI
I WILL BE THE AUSTRALIAN ACE STRIKER
AND THE FORWARD HYUGA IS REACTING TO IT

STIRRING SHOOT FROM HYUGA
SFX: DOKAA
VIDUKA!!
SFX: BACHIH
BUT FINE SAVE FROM KAWAGUCHI

TSUBASA PICKS UP THIS CLEARED BALL
SFX: BOMH
NITTA IS MOVING OVER THE BALL, BUT THE CAPTAIN MIYAMOTO CLEARS IT BEFORE
SFX: BASHYUH
SO, TSUBASA WILL OBVIOUSLY TRY TO ACT AS
THE MOST VALUABLE PLAYER IN THE WORLD, THE BRAZILIAN RONALDINHO !!
SO, TSUBASA IS ATTACKING WITH A DRIBBLE
SFX: DAH
BUT THE NATIONAL TEAM IS STILL UNDER A LOT OF PRESSURE

MAGNIFICENT FOOTWORK TO DODGE HIS OPPONENT
GO!!
AND A TOE KICK LIKE SHOOT
SFX: BOH

HERE KAWAGUCHI DIVES TO THE SIDE FOR A SUPER SAVE
SFX: BACHIN
SFX: OOOOO
FOR OUR SAKE, THEY ACT AS OUR VIRTUAL OPPONENTS FROM THE GROUP F IN THE WORLD CUP
NO MISTAKE, THEY PRETEND TO BE OUR FUTURE OPPONENTS IN THE WORLD CUP ON PURPOSE
THAT'S IT, YOSHIKATSU, SHOW THEM THIS DURING THE WORLD CU~~P!!

WE'VE GOT NO CHOICE BUT TO SCORE!!
BUT TO ANSWER THE EXPECTATIONS OF THESE GUYS
CHIH, THEY'RE LOOKING DOWN ON US TOO MUCH
JAPAN IS USING SANTOS ON THE LEFT SIDE!!
AFTER ENDURING THE OLYMPIC TEAM'S CORNER KICK, THE JAPANESE NATIONAL TEAM IS FINALLY COUNTER ATTACKING
SFX: DAH
GO THERE !!
OGASAWARA IS RECEIVING THE BALL...
I'LL STOP HIM !!
ISHIZAKI IS FACING HIM
SFX: BOMH
SFX: BIMH
EH
AH, BUT SANTOS IS SIMPLY SENDING IT AWAY

HE'S AIMING FOR A SUPER LONG SHOOT
SOMEHOW, FROM THIS POSITION ...
SFX: DOKAAH
UH
SEVERAL STEPS OUT OF HIS GOAL, THE KEEPER WAKABAYASHI GOES BACK IN CONFUSION
WHAT

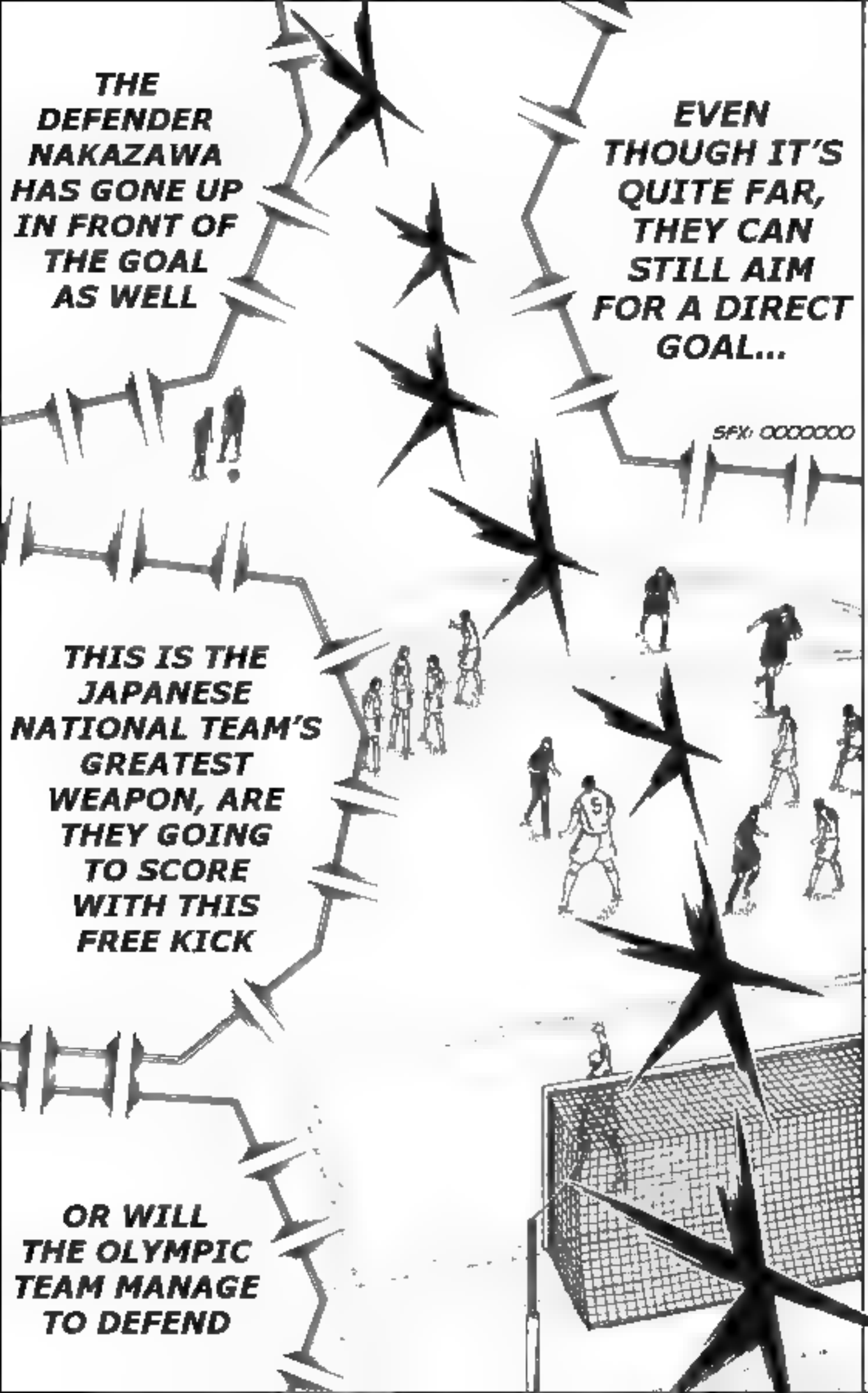
TOO BAD, MITSUO
SHIT
HE MANAGES TO SAVE IT SOMEHOW
THE FLOW OF THE MATCH IS NOW FOR THE JAPANESE NATIONAL TEAM
NAKATA HIDETOSHI AND NAKAMURA SHUNSUKE ARE BUILDING THE GAME
SFX: BOH
SFX: BIIM
RELYING ON THEIR TEAMMATES FOR THE FINISH*
*=MEANS SCORING
BUT THE BALL WAS ACTUALLY PRECISELY GOING IN THE GOAL MOUTH

JPAN
HOWEVER, EVERYTHING IS STOPPED BY THE
SUPER GREAT GOAL KEEPER
"S.G.G.K."
WAKABAYASHI GENZO

NICE SAVE
THAT'S IT, WAKABAYASHI !!
IN THIS GAME, YOU'RE MATCHING KAWAGUCHI'S SAVES!!
SFX: OOOOOO
THERE ISN'T A SINGLE KEEPER IN THE WORLD CUP WHO'S GONNA TAKE A GOAL THAT EASILY!! SENPAIS
SHIT
SR. GREAT MATCH
YEAH

THE VIDEOS AND DVDS OF THIS MATCH WILL BE TREASURED
ARE YOU RECORDING THIS MATCH PROPERLY
OF COURSE
GREAT MATCH
IT'S A BLESSING TO BE ABLE TO WITNESS SUCH AN AMAZING GAME BEFORE THE WORLD CUP

25 MINUTES INTO THE FIRST HALF OF THIS INTENSE MATCH
THE JAPANESE NATIONAL TEAM HAS A FREE KICK NEAR THE OLYMPIC TEAM'S GOAL
KICK IT, HIDE
NO, SHUNSUKE


THE DEFENDER NAKAZAWA HAS GONE UP IN FRONT OF THE GOAL AS WELL
EVEN THOUGH IT'S QUITE FAR, THEY CAN STILL AIM FOR A DIRECT GOAL...
SFX: OOOOOOO
THIS IS THE JAPANESE NATIONAL TEAM'S GREATEST WEAPON, ARE THEY GOING TO SCORE WITH THIS FREE KICK
OR WILL THE OLYMPIC TEAM MANAGE TO DEFEND

NO, IT'S A SWITCH
THE KICKER IS HIDE!?
SFX: OAH
THIS IS INDEED A FREE KICK WITH THE LEFT FOOT FROM SHUNSUKE NAKAMURA
SFX: BOH
HE AIMED FOR THE HEAD OF NAKAZAWA
I'LL DEFEND OKAY !!

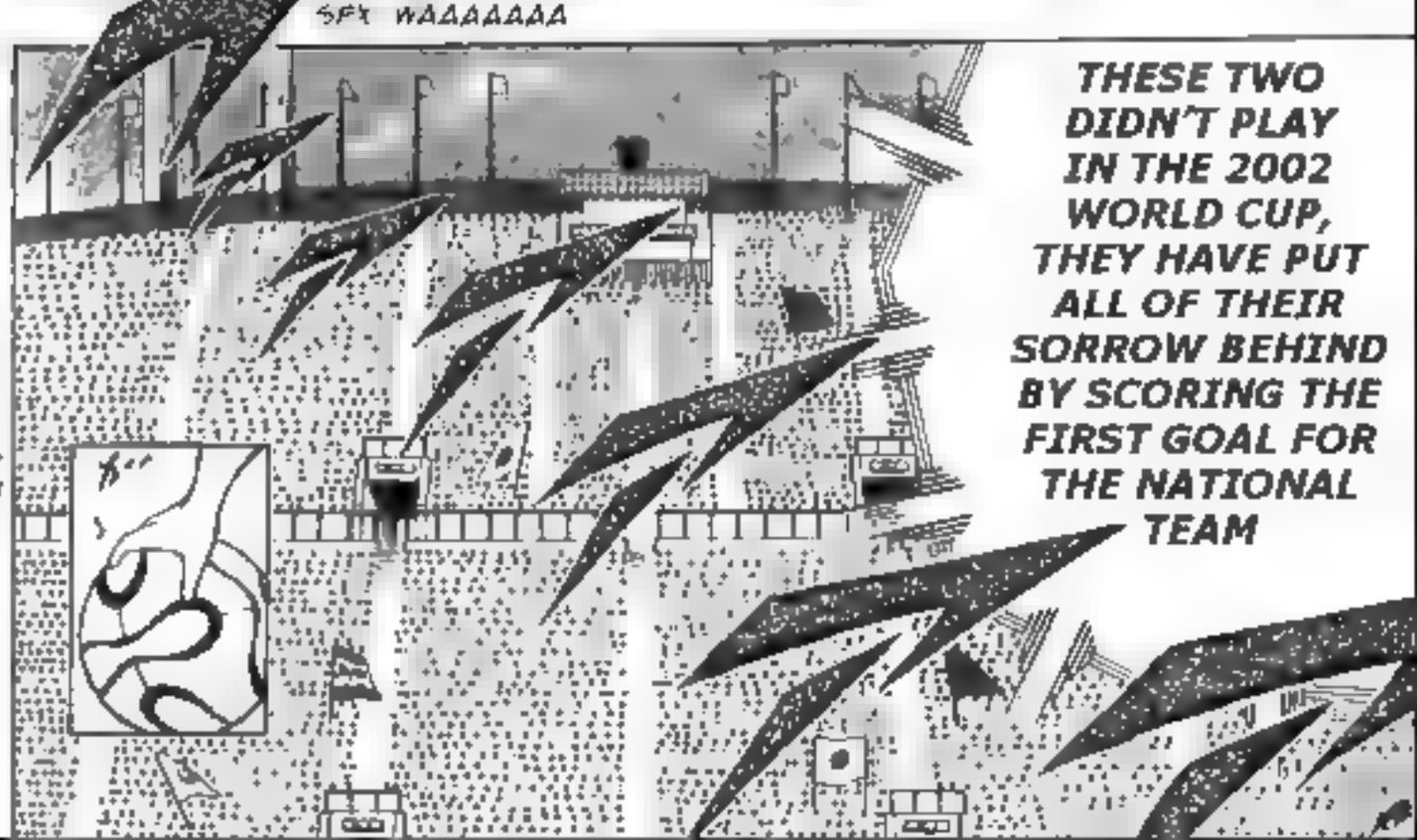
BOMBER HEAD NAKAZAWA WAS JUST A DECOY, FUKUNISHI IS DIVING FROM BEHIᴺᴺᴺᴺND
WHA
NO, THE BALL GOES OVER HIM
SFX: BIIM
HOWEVER IT'S STOPPED BY WAKABAYASHI
SFX: DAH
SFX: BAUH
BUT ...

GOA
----L

YEES
!!
TAKAHARA
IS MOVING
OVER
SFX: ZAAN

TAKAHARA HAS FINALLY SCORED AGAINST WAKABAYASHI, HIS TEAMMATE FROM HAMBURG
SFX: OOOOOOO
THE NATIONAL TEAM SCORES FINNRST

SFX: WAAAAAAA


THESE TWO DIDN'T PLAY IN THE 2002 WORLD CUP, THEY HAVE PUT ALL OF THEIR SORROW BEHIND BY SCORING THE FIRST GOAL FOR THE NATIONAL TEAM
SFX: GAH

WE CAN'T PRETEND TO BE THEIR VIRTUAL ENEMY NATIONS ANYMORE!

GOLDEN-23... LET'S SWITCH BACK TO OUR SOCCER!!

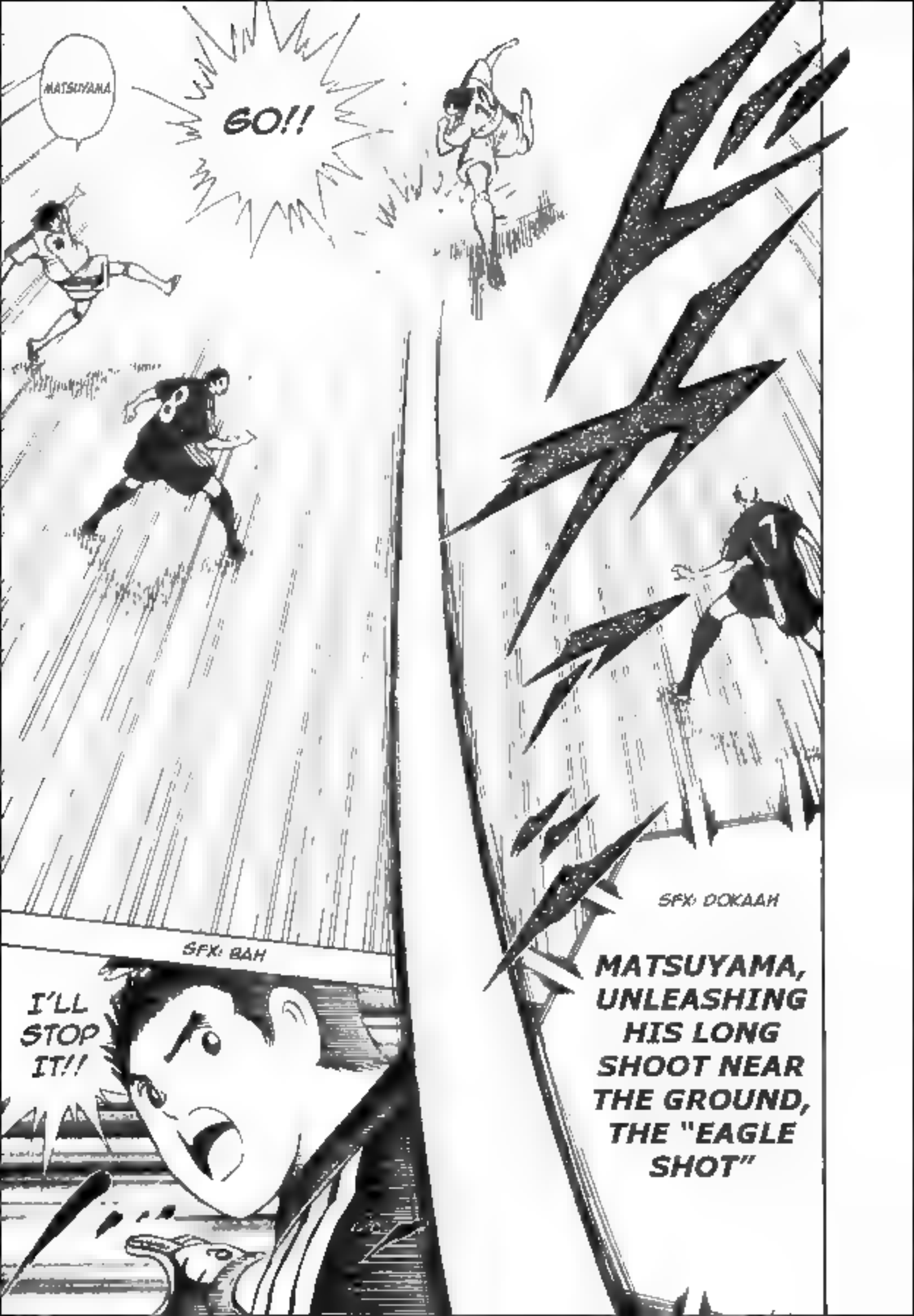
YEAH, THAT'S RIGHT, TSUBASA!!

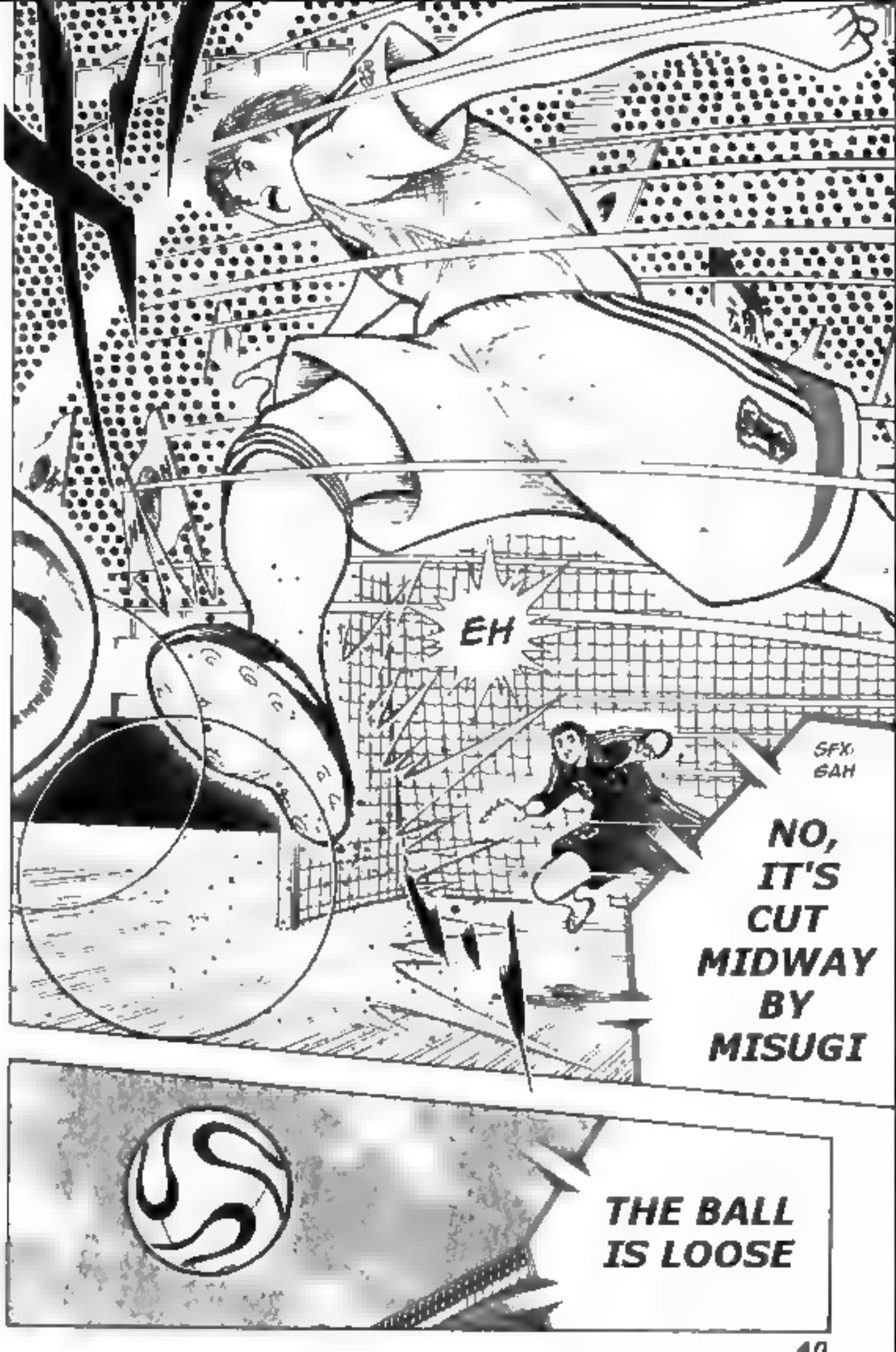
GOOD, LET'S GO!!

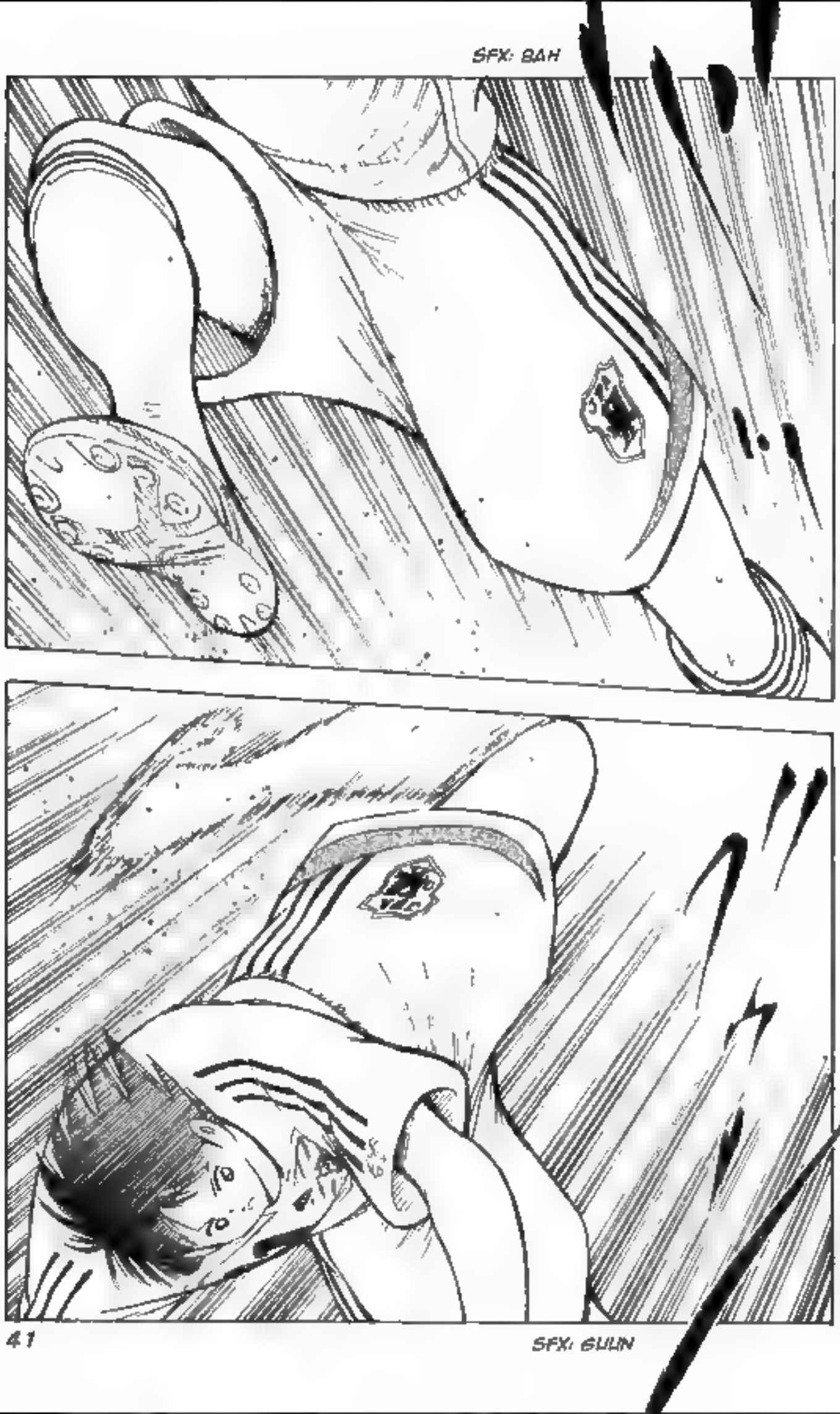
WE WILL AIM FOR THE GOAL WITH OUR SOCCER !!
YEAH!!
FIRST, WE NEED TO DEFEND WELL!!
HOWEVER, THE NATIONAL TEAM WON'T LET THE OLYMPIC TEAM COUNTER ATTACK THAT EASILY

TSUBASA AND MISAKI ARE LEADING THE ATTACK
THE OLYMPIC TEAM IS COUNTER ATTACKING
SFX: DODODODODODODO
KIRIN
THE GOLDEN COMBI

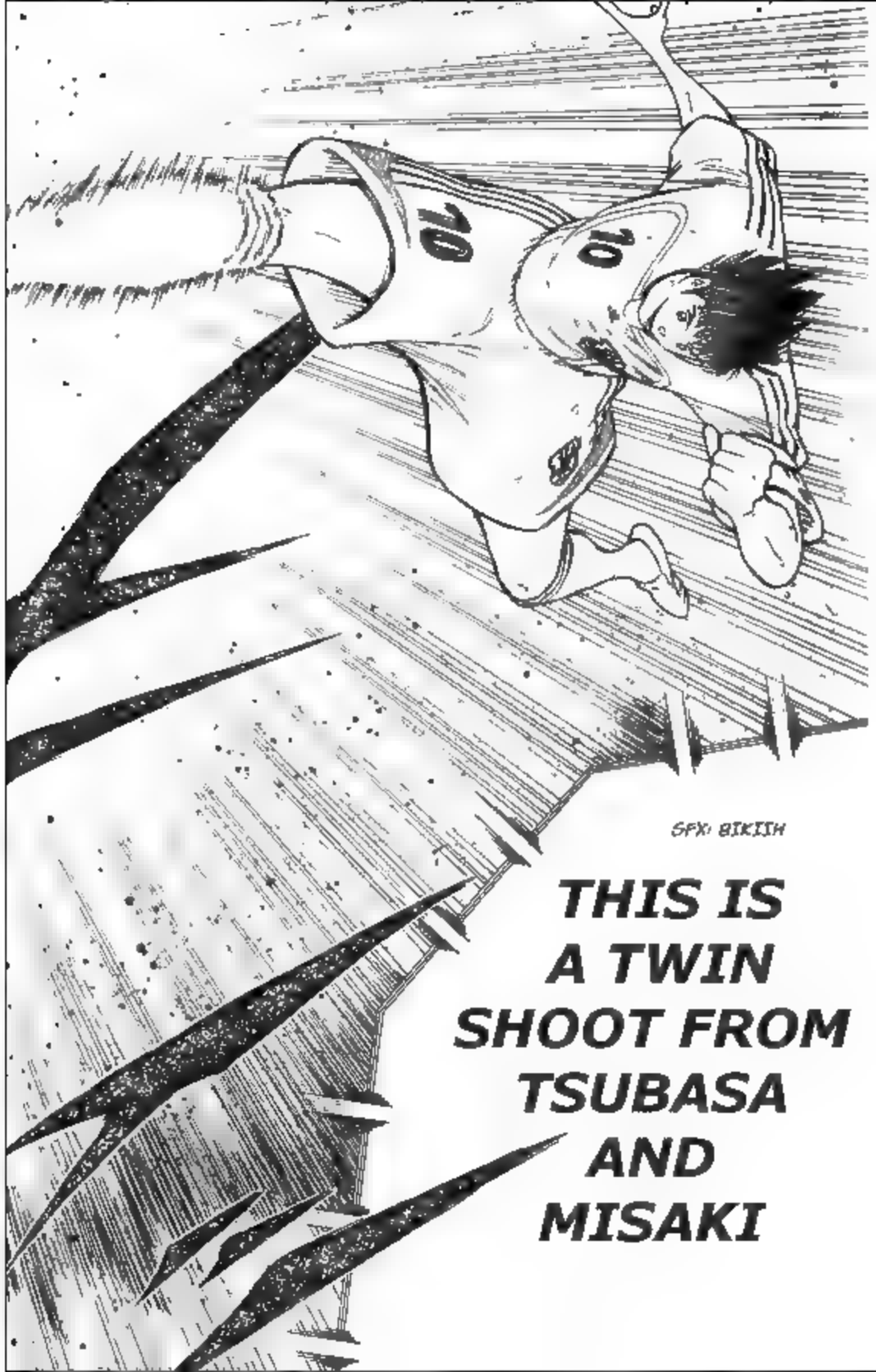
THIS IS OUR GOLDEN-23 ALL MEMBERS SOCCER
LET'S GO, WE WILL FOLLOW TSUBASA AND MISAKI
SFX DODOH
AOI IS PASSING THE BALL BEHIND TO...
SFX BIIM
THE CHUBAN NO DYNAMO* AOI WAS FOLLOWING THEM
*=MID FIELD'S DYNAMO
I'M COUNTING ON YOU!


MATSUYAMA
GO!!
SFX: DOKAAH
MATSUYAMA, UNLEASHING HIS LONG SHOOT NEAR THE GROUND, THE "EAGLE SHOT"
SFX: BAH
I'LL STOP IT!!

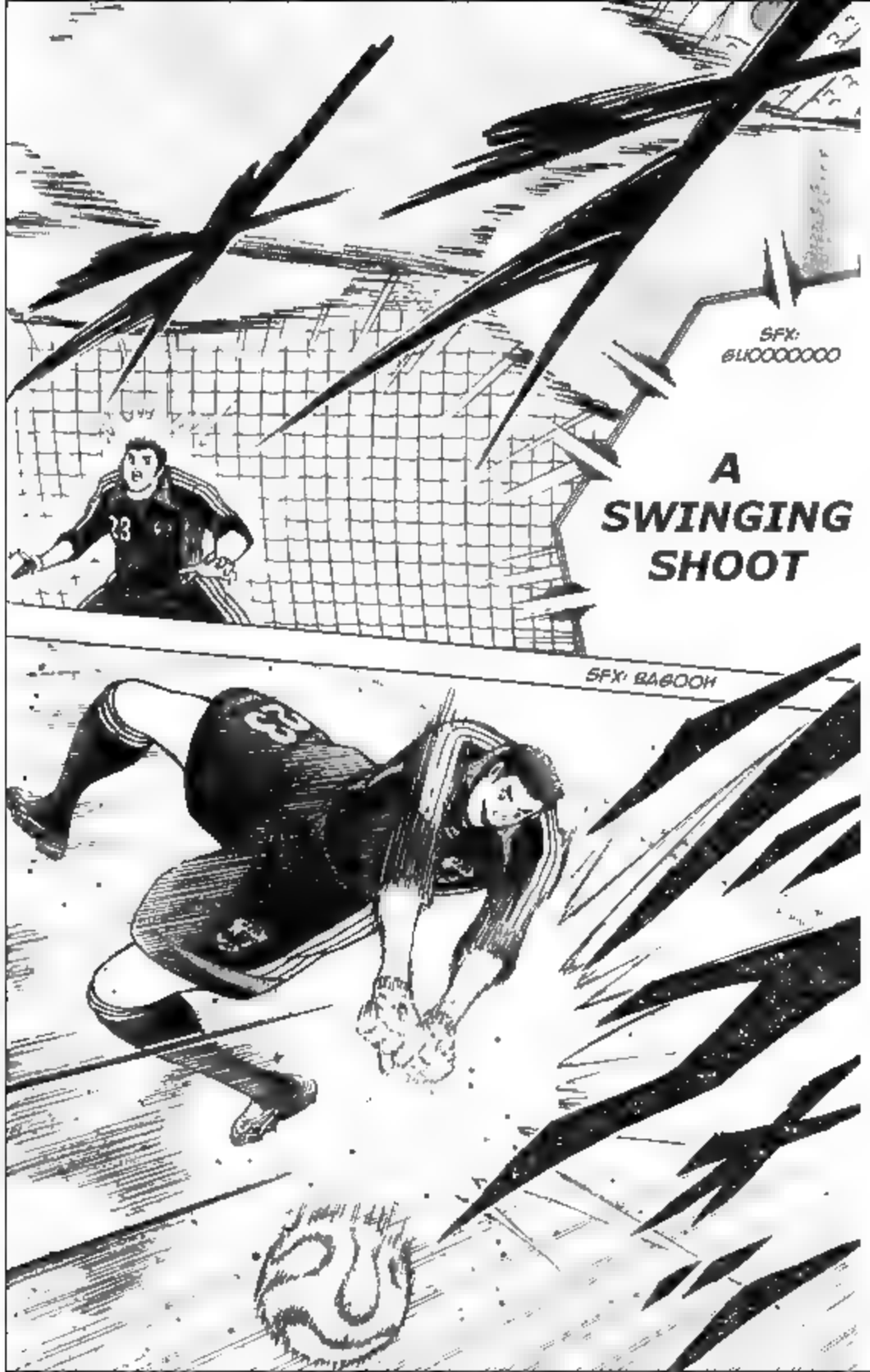

EH
SFX: GAH
NO, IT'S CUT MIDWAY BY MISUGI
THE BALL IS LOOSE


SFX: BAH
SFX: GULIN

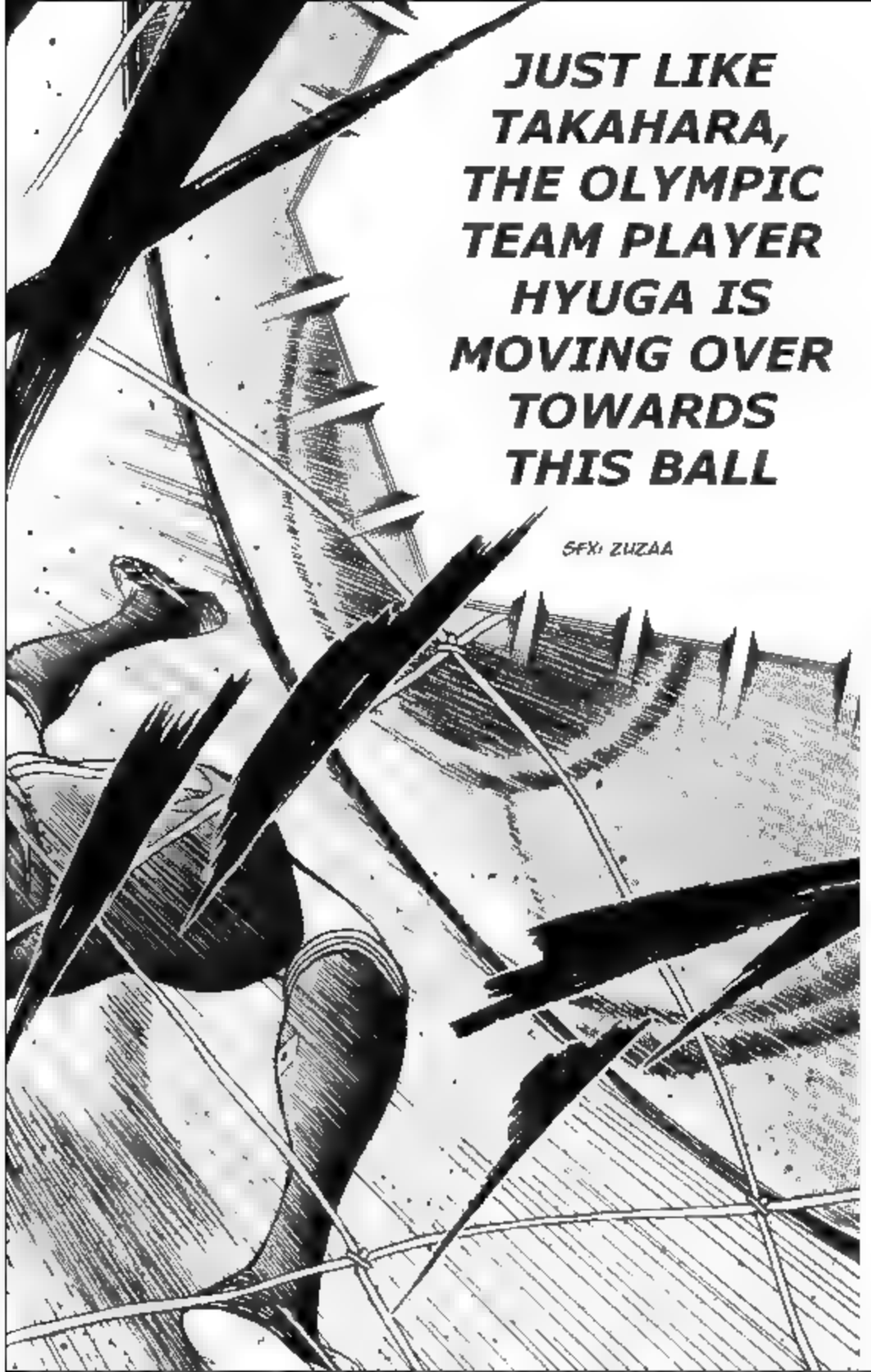
11
11


20
20
SFX: BIKIIH
THIS IS A TWIN SHOOT FROM TSUBASA AND MISAKI

HOWEVER, KAWAGUCHI SOMEHOW MANAGES TO REPEL IT
SFX: BAH
BUT ...


SFX: GUOOOOOOO
A SWINGING SHOOT
SFX: BAGOOH

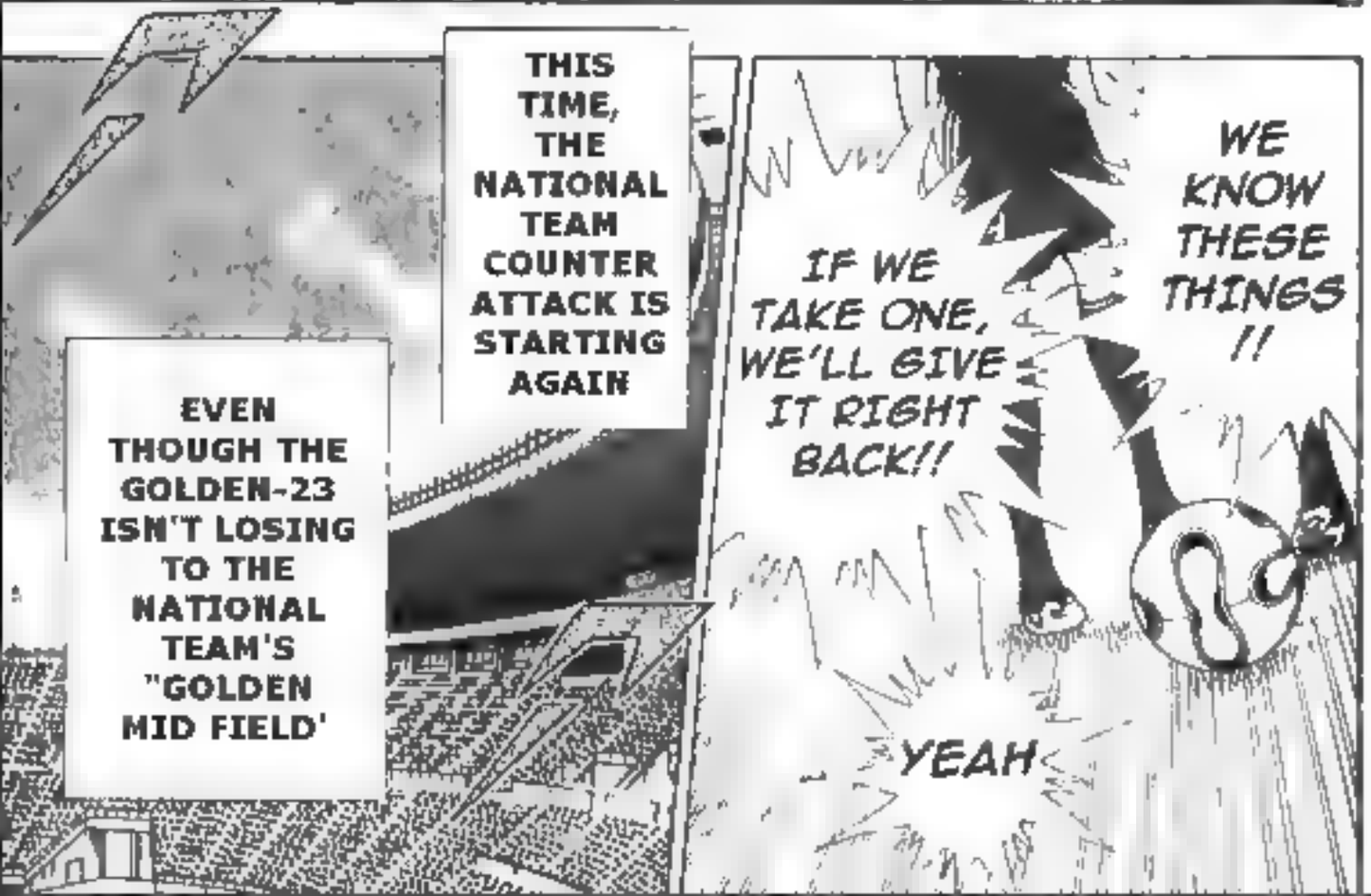
YEES!!
30 MINUTES INTO THE FIRST HALF, THE OLYMPIC TEAM MANAGES TO CATCH UP AND TI~~E


JUST LIKE TAKAHARA, THE OLYMPIC TEAM PLAYER HYUGA IS MOVING OVER TOWARDS THIS BALL
SFX: ZUZAA

WELL DONE HYUGA !!
OOH, THAT'S WORTHY OF THE OLYMPIC GOLDEN AGE!!
SFX: OOOOOO
TSUBASA !!
MISAKI !!

IN THE WORLD CUP, EVEN IF YOU SCORE FIRST, NO TEAMS WILL LET YOU WIN THAT EASILY SENPAIS!!
HEHEHE... HOW WAS THAT!!

THEY ALWAYS COMPLAIN ABOUT US
THESE GUYS ..


EVEN THOUGH THE GOLDEN-23 ISN'T LOSING TO THE NATIONAL TEAM'S "GOLDEN MID FIELD'
THIS TIME, THE NATIONAL TEAM COUNTER ATTACK IS STARTING AGAIN
IF WE TAKE ONE, WE'LL GIVE IT RIGHT BACK!!
WE KNOW THESE THINGS !!
YEAH

NICE, SHUNSUKE !!
IN THE MIDDLE OF THE FLOW, NAKAMURA SHUNSUKE SCORED ANOTHER LEADING GOAL
SFX: BISHYUU
MOREOVER, NAKAMURA SHUNSUKE DID AN OVERHEAD SHOOT IN THE STYLE OF TSUBASA
SFX: DOSAAH
THE ACE HIDE SCORES !!

THE NATIONAL TEAM IS KEEPING FACE, GETTING BACK TO A 2 GOALS LEAD IN THE FIRST HALF
3-1
WHAT, WHAT AN IMPRESSIVE FIRST HALF
OOH, GREAT !!
SFX PIH, PII, PI---
EH
IN SOCCER, EVEN A 2 GOALS LEAD DOESN'T GUARANTEE ANYTHING!!
DON'T RELAX YOUR ATTENTION SENPAIS !!

WE CERTAINLY WON'T GIVE UP!! YOU'LL SEE, IN THE SECOND HALF, WE WILL CATCH UP AND REVERSE THE SCORE!!

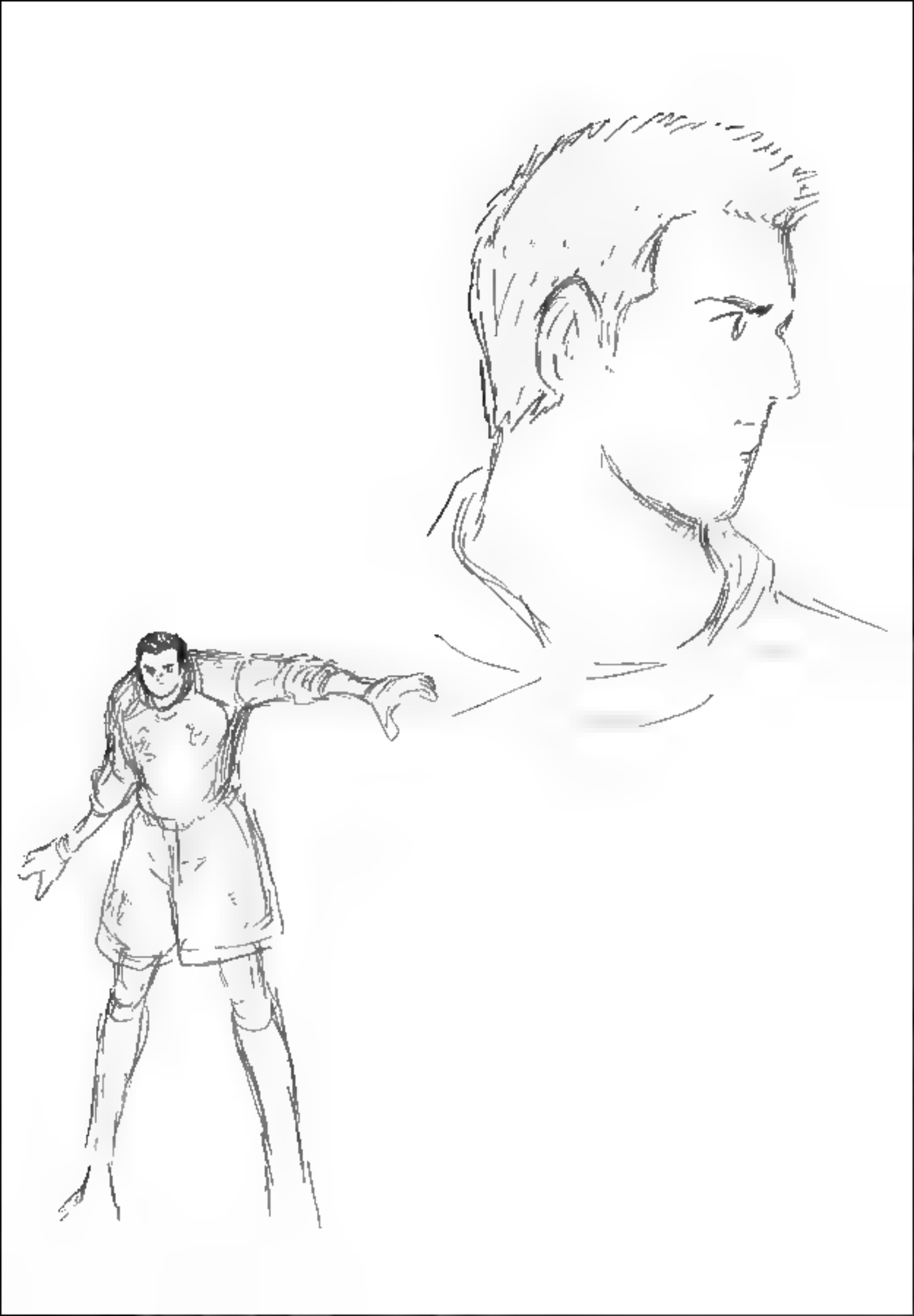
IN THE SECOND HALF, WE WON'T RELAX, AND FIGHT AT FULL STRENGTH!!
WE KNOW THAT YOU ARE RELIABLE KOUHAIS

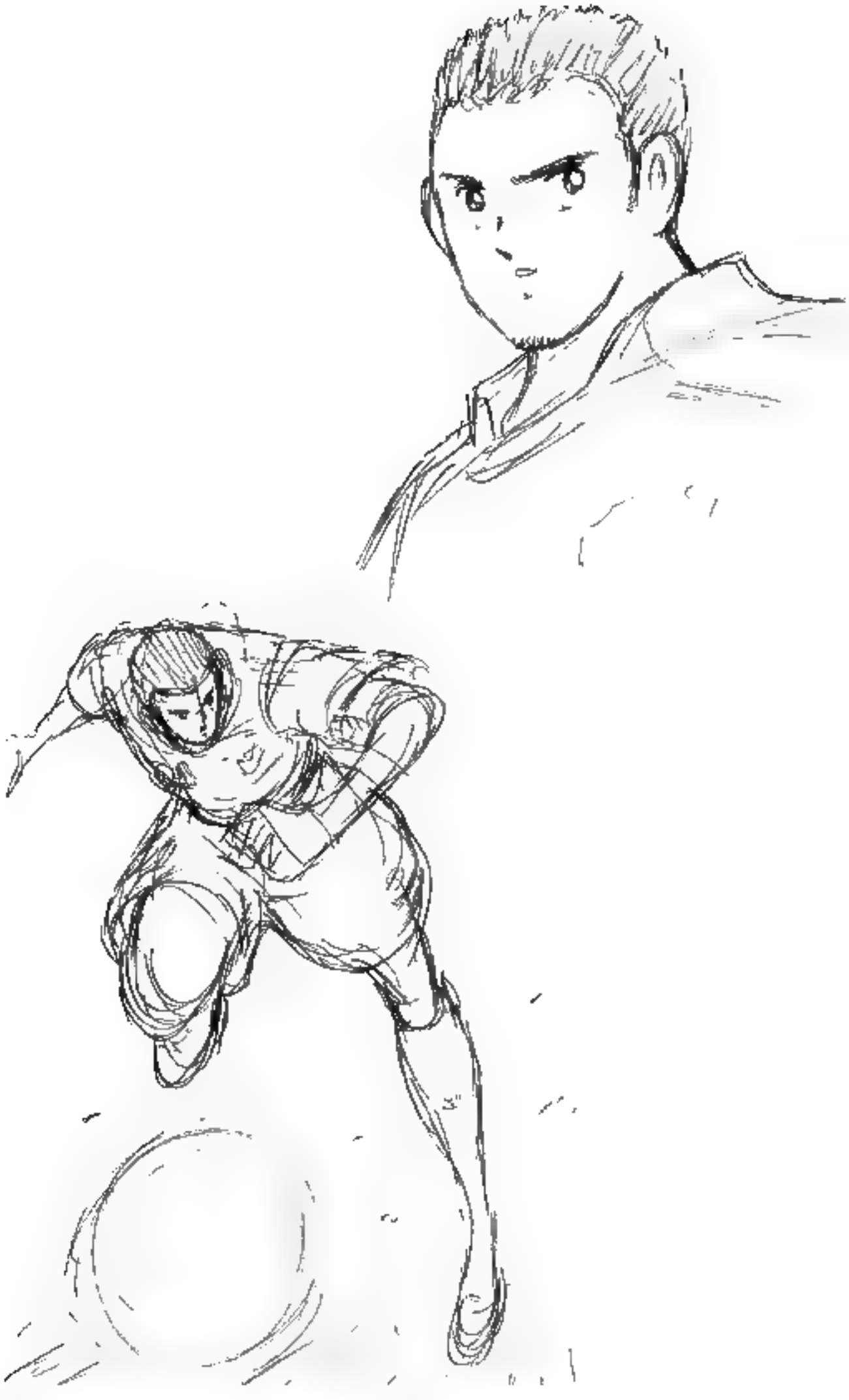
I'M LOOKING FORWARD TO IT
SOME MEMBERS MIGHT GET CHANGED
YUP, I DON'T WANT TO MISS ANYTHING OF THE SECOND HALF
IN ANY CASE, THIS IS A GREAT GAME
YES
AND THE CAPTAIN MARK WILL GO TO WAKABAYASHI
GOOD, IN THE SECOND HALF, THE FUTSAL COMBI IS GOING!!
IN THE SECOND HALF, TSUBASA WILL...
EEH
EH, TSUBASA IS!?
YES!!

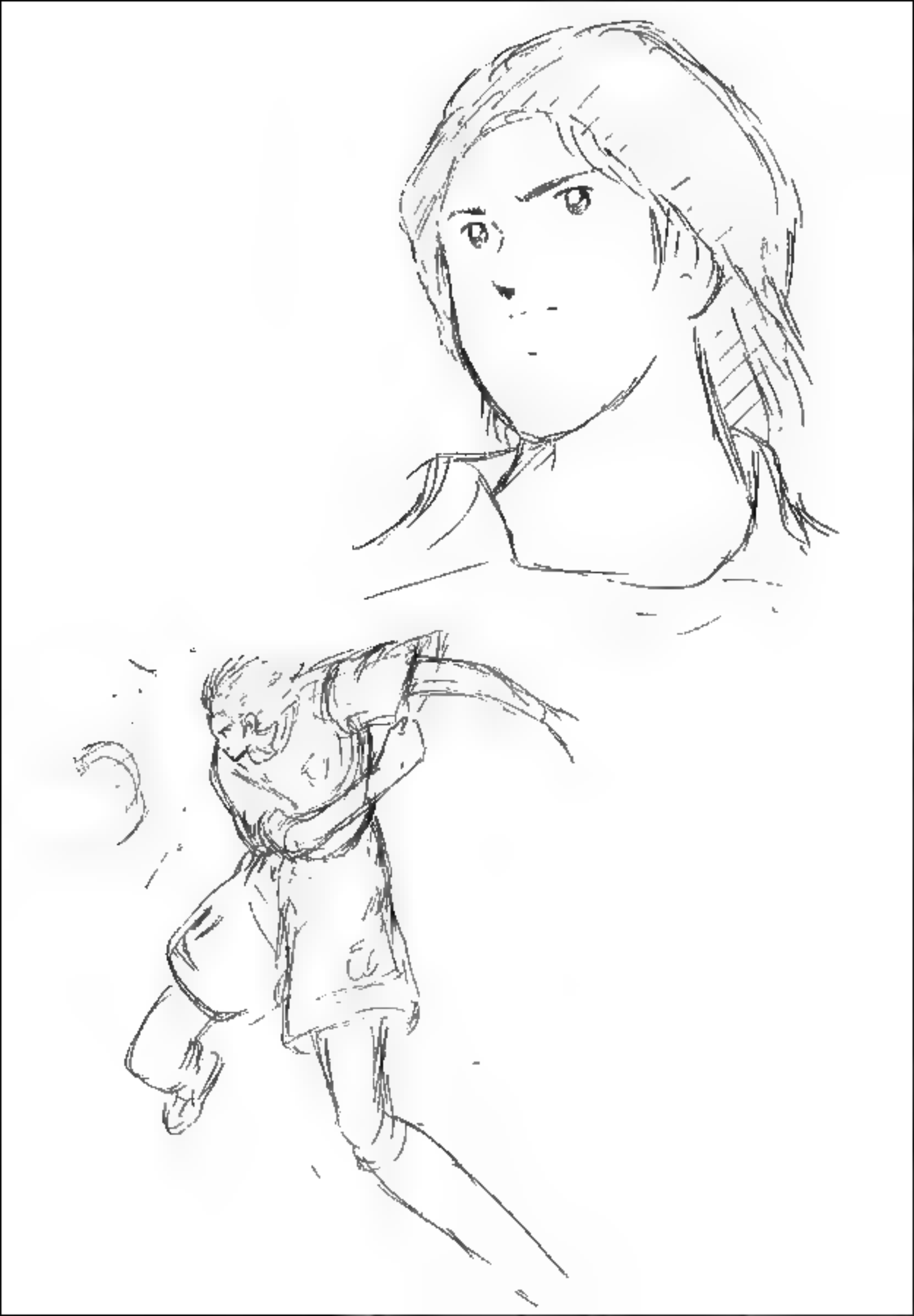
PLAY AS A NATIONAL TEAM MEMBER!!
23
JFA
5
10
SFX: WAAAAAAAAA

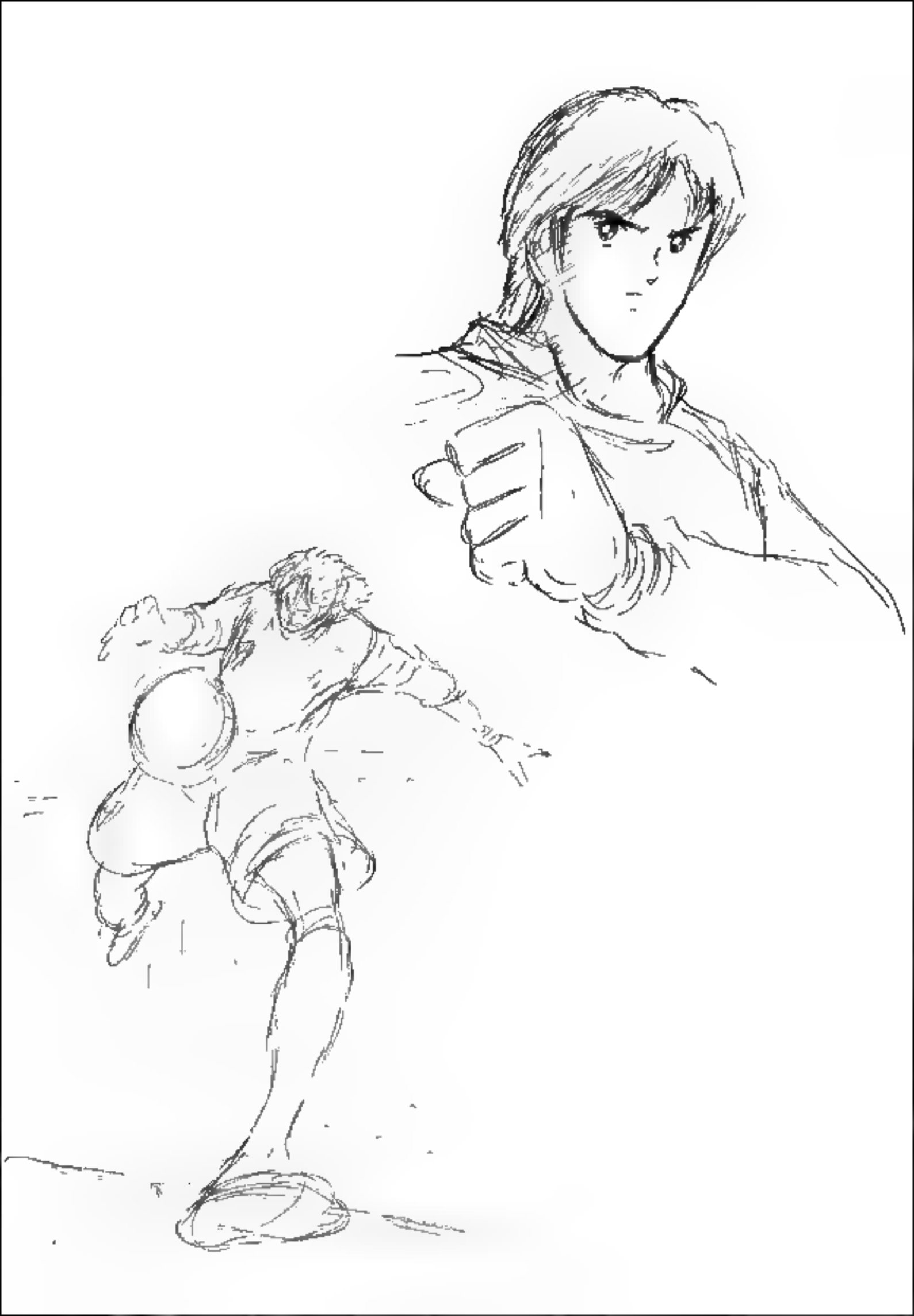
JUNE 12
VS AUSTRALIA
(KAISERSLAUTERN)
JUNE 18
VS CROATIA
(NUREMBERG)
JUNE 22
VS BRAZIL
(DORTMUND)
FIFA WORLD CUP
CAPTAIN TSUBASA GOLDEN-23
JAPAN DREAM 2006 (THE END)

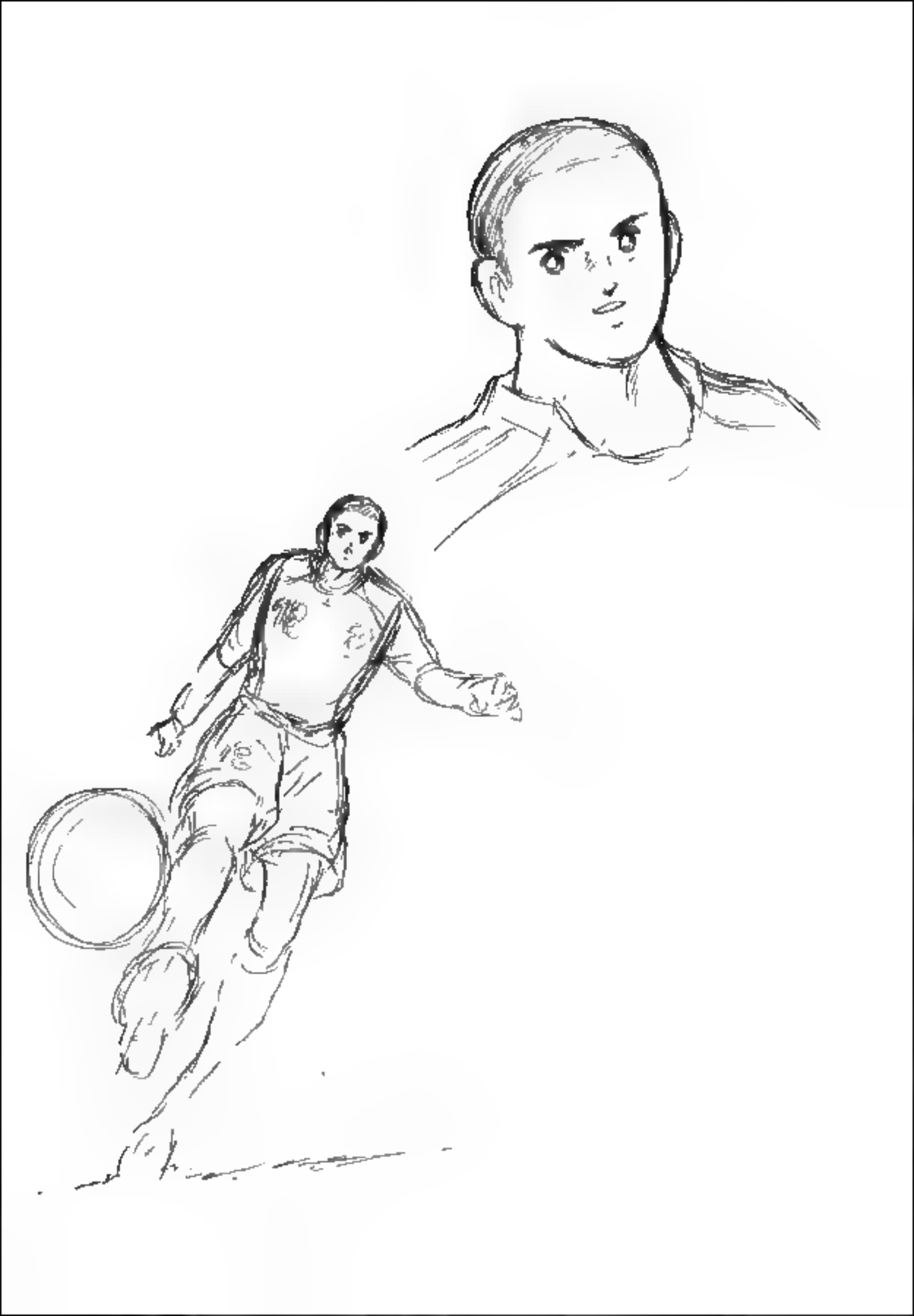
THE 2006 SAMURAI BLUE IS PUTTING ON ITS GOLDEN WINGS, AIMING TO WIN THE WORLD CUP ON THE GERMAN SOIL, THEY FLY!!!

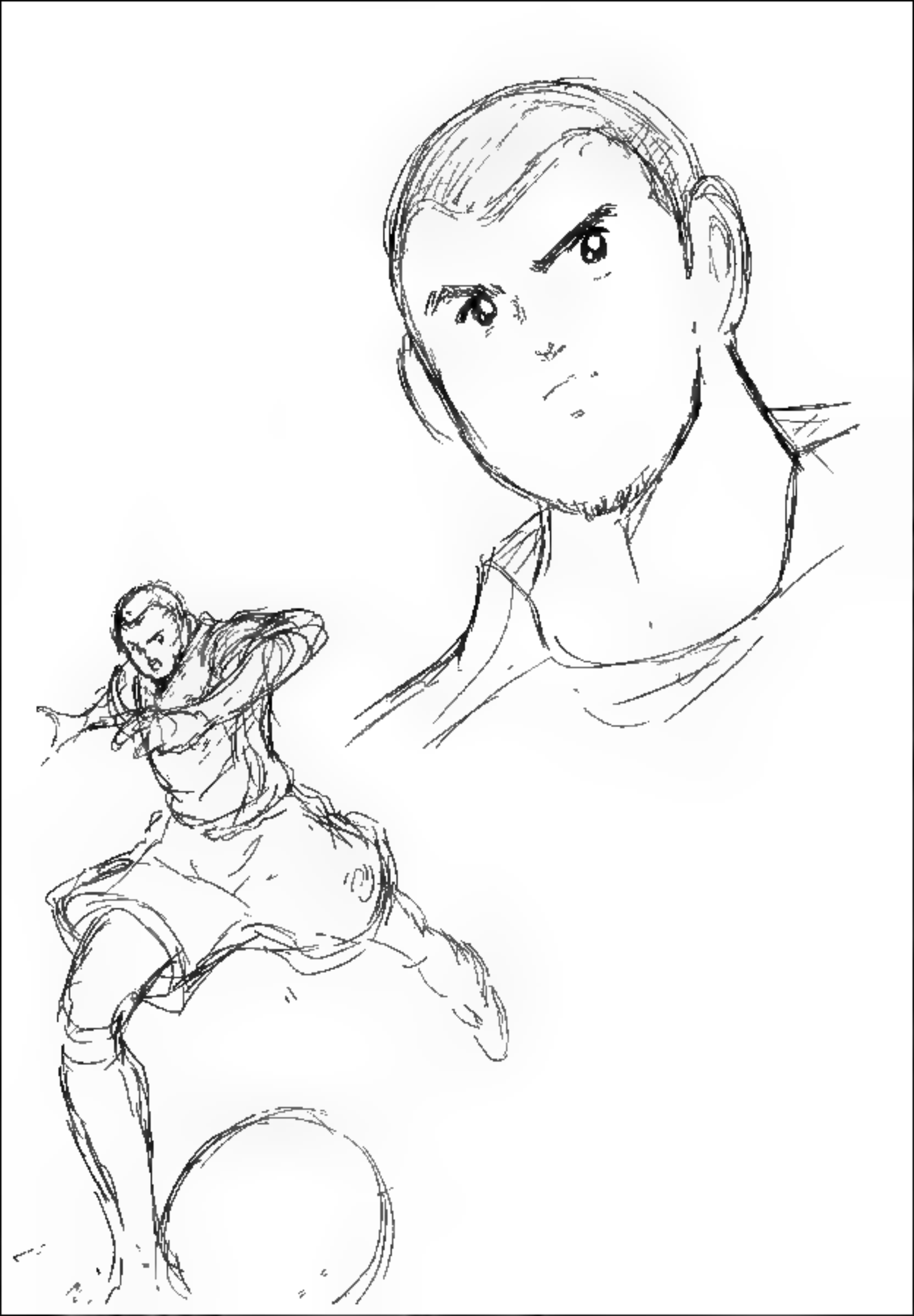












DO YOUR BEST!! JAPANESE TEAM!!

CAPTAIN TSUBASA
GOLDEN QUARTET
Illustrated by Takahashi Yoichi
KEEP ON PLAYING FOR VICTORY
9 Kojiro Hyuga
11 Taro Misaki
Tsubasa Ozora 10
Genzo Wakabayashi 1
WAKABAY

CREDITS

SHINJI

TRANSLATION THANKS:

HYUGA9